Bedieningskast Controller Boîtier de commande **Bedieneinheit**





GEBRUIKERSHANDLEIDING USER MANUAL NOTICE D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG





Nederlands	4
English	17
Français	30
Deutsch	43

Nederlands

© 2016 Sunrise Medical

Alle rechten voorbehouden.

De verstrekte informatie mag geenszins worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt op welke wijze en met welke middelen dan ook (elektronisch of mechanisch), zonder voorafgaande, uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van Sunrise Medical.

De verstrekte informatie is gebaseerd op algemene gegevens aangaande de ten tijde van verschijnen bekende constructies. Sunrise Medical voert een beleid van continue product verbetering, wijzigingen zijn derhalve voorbehouden.

De verstrekte informatie is geldig voor het product in standaard uitvoering. Sunrise Medical kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit de van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van het product. Derhalve kunnen de getoonde afbeeldingen afwijken van uw configuratie.

De beschikbare informatie is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Sunrise Medical kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten in de informatie of voor de gevolgen daarvan. Sunrise Medical kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit werkzaamheden die door derden zijn uitgevoerd.

De door Sunrise Medical gehanteerde gebruiksnamen, handelsnamen, handelsmerken, etc. mogen krachtens de wetgeving inzake de bescherming van handelsmerken niet als vrij worden beschouwd.

Inhoudsopgave

1	Vooi	rwoord	7
	1.1	Deze gebruikershandleiding	7
	1.2	Voor meer informatie	7
	1.3	Gebruikte symbolen in deze handleiding	7
2	Deb	pedieningskast	8
	2.1	Omni bedieningskast	8
	2.2	Belangrijkste onderdelen	9
	2.3	Beeldscherm	10
	2.4	Gebruikersmenu	10
3	Rijde	en met de rolstoel	
	3.1	Aan- en uitzetten van de bedieningskast	11
	3.2	Rijden met de rolstoel	11
	3.3	Snelheid	11
	3.4	Rijprofiel	11
	3.5	Kiezen van een rijprofiel	11
4	Het	bedienen van elektrische verstellingen	12
	4.1	Het kiezen van de gewenste verstelling	12
5	Invo	erapparaten	13
	5.1	Externe joystick	13
	5.2	Externe Joystick Lite	13
	5.3	Mini flex schakelbediening	13
	5.4	Micro pilot bediening	14
	5.5	Micro guide bediening	14
	5.6	Hoofdsteunbediening met benadering schakelaars	14
	5.7	Spec Switch	15
6	Verli	ichting	16
7	Stor	ingen	17

1 Voorwoord

1.1 Deze gebruikershandleiding

Met deze gebruikershandleiding kunt u de bedieningskast op veilige wijze gebruiken en onderhouden. Deze gebruikershandleiding vormt een aanvulling op de algemene gebruikshandleiding van de Sunrise Medical HCM rolstoel.

Deze gebruikershandleiding verwijst daar waar nodig naar andere handleidingen zoals hieronder aangegeven:

- Rolstoel: Verwijst naar de algemene gebruikershandleiding van de rolstoel
- Acculader: Verwijst naar de gebruikershandleiding van de acculader
- Bedieningskast: Verwijst naar de Omnibedieningshandleiding van PGDT

Lees deze gebruikershandleiding en de andere handleidingen waar naar verwezen wordt zorgvuldig door, voordat u het product in gebruik neemt. Indien één van de handleidingen niet met het product meegeleverd is, neem dan direct contact op met uw dealer.

Naast deze gebruikershandleiding is er ook een servicehandleiding voor de gekwalificeerde specialist beschikbaar.

Als u visueel gehandicapt bent kan dit document ook worden gelezen in pdfformaat op www.SunriseMedical.eu en is ook beschikbaar in grote tekst formaat op aanvraag.

1.2 Voor meer informatie

Neem contact op met uw plaatselijke, erkende Sunrise Medical dealer als u vragen hebt over het gebruik, het onderhoud of de veiligheid van uw rolstoel. In het geval dat er geen erkende dealer in uw buurt of u nog vragen heeft, neem dan schriftelijk of telefonisch contact op met Sunrise Medical.

Voor informatie over productveiligheidsberichten en terughaalacties, gaat u naar www.SunriseMedical.eu

1.3 Gebruikte symbolen in deze handleiding

Let op!

Gebruiker attent maken op mogelijke problemen.

▲ Voorzichtig!

Adviezen voor gebruiker ter voorkoming van beschadigingen aan het product.

A Waarschuwing!

Waarschuwingen voor gebruiker ter voorkoming van persoonlijk letsel.

Het niet met de nodige voorzichtigheid opvolgen van deze instructies kan leiden tot lichamelijk letsel of tot schade aan het product of het milieu!

2 De bedieningskast

2.1 Omni bedieningskast

Een bedieningskast heeft in de basis drie functies:

- Het rijden en besturen van de rolstoel
- Het bedienen van elektrische zitverstellingen
- Via de besturingskast kunnen de accu's van de rolstoel worden opgeladen

Er zijn verschillende besturingssystemen op de markt voor elektrische rolstoelen. Als u geen interface voor de bedieningskast op uw rolstoel hebt zoals in afbeelding 1, neem dan contact op met uw dealer.

Als u de elektrische rolstoel met de Omni wilt besturen, moet er een speciaal type invoerapparaat worden aangesloten. Dat kan bijvoorbeeld een externe joystick, een minijoystick of een hoofdsteunbediening zijn. Sunrise Medical heeft diverse externe invoerapparaten die op de Omni kunnen worden aangesloten. In hoofdstuk 5 vindt u meer informatie over deze invoerapparaten.

De Omni is een bedieningsinterface van PG Drives Technology. Meer informatie over de Omni-interface vindt u in deze handleiding of in de Omni-bedieningshandleiding van PGDT (LD bedieningskast).



(A)

В

C

D



G

000

2.2 Belangrijkste onderdelen

Functie	Onderdeel
A. LCD-kleurenbeeldscherm	Display en feedback
B. Aan/uit-knop	In- en uitschakelen van de bedieningskast. Er kan optioneel een externe knop worden gemonteerd die door de gebruiker kan worden bediend ('Externe aan/uit-aansluiting').
C. "Profile" toets	Wisselen tussen de beschikbare besturingsprofielen.
D. "Mode" toets	Wisselen tussen de beschikbare standen.
E. Toetsen "-/+"	Met deze toetsen kan de gemarkeerde parameter voor On Board Programming (OBP) worden aangepast. Wanneer beide toetsen tegelijkertijd worden ingedrukt, opent het menuscherm Instellingen van de Omni.
F. Navigatie	Navigeren op de OBP-schermen.
G. Communicatiekabel	Stekker voor aansluiting van de Omni op het R-net-systeem.
H. IR-zender	Hiermee kan de Omni veelgebruikte IR-apparaten, zoals afstandsbedieningen voor tv's, dvd-spelers, kabel/satelliet of voor omgevingsbedieningen zoals automatische deuropeners, nabootsen.
I. Oplaadaansluiting	Aansluiting voor de acculader.
J. 1+2 Aansluitingen voor gebruikersknoppen	Er zijn twee aansluitingen (3,5 mm/1/8") waarop gebruikersknoppen kunnen worden aangesloten.
K. SID-stekkers type 1+2 D	Stekkers voor Specialty Input Devices (SID), speciale invoerapparaten voor aansluiting op de Omni, bijvoorbeeld een hoofdbediening of mini-joysticks.
L. Externe aan/uit-aansluiting	Er is een aansluiting (3,5 mm/1/8") voor een door de gebruiker bediende aan/uit-knop (optioneel)
M. Sip and Puff-aansluiting	Deze aansluiting is geschikt voor een buis van 3,5 mm/1/8" die op een Sip and Puff-mondstuk wordt aangesloten.

F

G

(K2

(K1

M

0(....))

2.3 Beeldscherm

Inschakelen kan met de aan/uit-knop op de Omni-interface (B in afbeelding 2). Wanneer u de Omni inschakelt, wordt de externe bedieningskast ook actief. Sommige externe invoerapparaten kunnen ook worden gebruikt om het systeem in te schakelen. Dit is afhankelijk van het type invoerapparaat van de rolstoel. Afstellingen en instellingen kunnen via de Omni en via de externe bedieningskast worden uitgevoerd.

Wanneer de Omni is ingeschakeld, opent het scherm uit afbeelding 3.

- 1. Accu indicator
- Geeft aan hoe 'vol' de accu is
- 2. Snelheidsindicator Grafische weergave van de actuele snelheid
- Kilometerteller Weergave van de totaal gereden afstand
- 4. Kilometer / uur teller Weergave van de actuele snelheid
- 5. Maximale snelheid Weergave van de ingestelde maximum snelheid
- 6. Profiel

Weergave van het gekozen profiel 7. Klok

Tijdweergave

 Verstellingen (afbeelding 4) Weergave van de gekozen elektrische verstellingen

2.4 Gebruikersmenu

Wanneer de toetsen - en + tegelijkertijd worden ingedrukt, wordt het gebruikersmenu geopend (afbeelding 5). Via het gebruikersmenu kunnen diverse functies worden ingesteld. De commando's voor vooruit en achteruit veranderen de geselecteerde functie. Rechts van elke regel staat een > of een cijfer (tussen < >). Het symbool > geeft aan dat u met een commando rechts die functie opent. <3> geeft aan dat de commando's links en rechts de selectie voor die functie wijzigen.







3 Rijden met de rolstoel

3.1 Aan- en uitzetten van de bedieningskast

Om met de rolstoel te kunnen rijden of om de elektrische verstellingen te kunnen bedienen moet de bedieningskast aan worden gezet. Druk op de aan/uit-knop (B afbeelding 2) of op de externe aan/uit-knop.

3.2 Rijden met de rolstoel

De rolstoel kan alleen worden bestuurd en bediend via het externe invoerapparaat (hoofdstuk 5).

3.3 Snelheid

De snelheidsbalk op het display geeft de maximale snelheid aan. De snelheid kan tijdens het rijden met het externe invoerapparaat worden geregeld. De reactie van de rolstoel is afhankelijk van het type invoerapparaat dat op de Omni is aangesloten.

3.4 Rijprofiel

De Omni kan gebruik maken van meerdere rijprofielen (C afbeelding 2). Zo kan een rijprofiel voor binnengebruik de stoel 'rustig' laten reageren. Voor buiten is het mogelijk om de stoel 'pittiger' af te stellen. De naam en het nummer van het huidige profiel worden onder de snelheidsbalk van het display weergegeven.

3.5 Kiezen van een rijprofiel

Om het profiel te wijzigen moet de 'profile' knop ingedrukt worden (C afbeelding 2). Druk op de "profile" toets totdat het door u gewenste profiel is geselecteerd.

4 Het bedienen van elektrische verstellingen

Niet iedere rolstoel is uitgerust met elektrische verstellingen. We onderscheiden hier vier elektrische verstellingen van het zitsysteem:

- Kantelverstelling
- Hoog/Laag verstelling
- Rugverstelling
- Beensteunverstelling

Let op!

Als u de zithoogte instelt met behulp van de optie hoog/laag of de elektrische kantelverstelling 0 - 45° gebruikt, dan wordt de snelheid voor uw eigen veiligheid verlaagd.

4.1 Het kiezen van de gewenste verstelling

- 1. Zet de bedieningskast aan
- Druk op de "Mode"-toets van de Omniinterface (D afbeelding 2) om de 'verstellingen' modus te selecteren. U kunt de status op het display volgen.

Gebruik het externe invoerapparaat voor het selecteren en bedienen van de elektronische verstelopties (afbeelding 7). De functie van het invoerapparaat hangt af van de programmeerinstellingen van de Omni. Over het algemeen geldt:

- Beweeg de joystick naar links of rechts om de gewenste verstelling te selecteren (1+2). In het beeldscherm wordt de gekozen verstelling zichtbaar.
- 4. Door de joystick naar voren en achteren te bewegen wordt de geselecteerde elektrische verstelling geactiveerd (3+4). Beweeg de joystick naar voren of achteren tot de gewenste stand is bereikt.

	Joystick naar achteren	Joystick naar voren
Kantelverstelling	Gehele stoel kantelen naar	Gehele stoel kantelt naar voren
	achteren	
Hoog/laag verstelling	Gehele stoel gaat omhoog	Gehele stoel gaat omlaag
Rugverstelling	Rugleuning kantelt naar achteren	Rugleuning kantelt naar voren
Beensteun verstelling	Beenhoek wordt groter, voetplaat	Beenhoek wordt kleiner, voetplaat
	komt omhoog	komt omlaag

5. Druk op de 'mode' knop om terug te keren naar de rijmodus.





5 Invoerapparaten

Sunrise Medical heeft diverse invoerapparaten die op de Omni kunnen worden aangesloten:

- 1. Externe joystick
- 2. Externe joystick Lite
- 3. Mini flex schakelbediening
- 4. Micro pilot bediening
- 5. Micro guide bediening
- 6. Hoofdsteunbediening met benadering schakelaars

5.1 Externe joystick

De Externe joystick (afbeelding 8) is een proportionele joystick. Dit betekent dat hoe verder u de joystick uit de standaardpositie duwt, hoe sneller de rolstoel beweegt. Wanneer de joystick wordt losgelaten, komt de rolstoel tot stilstand.

- Uitslag en een druk van 100 gram
- Sunrise Medical biedt een in het werkblad gemonteerde Externe joystick (vast, mechanisch of elektrisch neerklapbaar), op de arm van de kinbediening (mechanisch of elektrisch) en op de armsteun.

5.2 Externe Joystick Lite

De Externe joystick Lite (afbeelding 9) lijkt op de externe joystick. De reactie is ook proportioneel, maar voor de Lite-versie is 50 procent minder kracht nodig dan bij de externe joystick.

- Uitslag en een druk van 50 gram
- Sunrise Medical biedt de Externe joystick Lite gemonteerd in het werkblad (vast, mechanisch of elektrisch neerklapbaar), op de arm van de kinbediening (mechanisch of elektrisch) en op de armsteun.

5.3 Mini flex schakelbediening

De Mini flex schakelbediening (afbeelding 10) is een kleine, zwarte joystick met 5 knoppen: op de voorkant, op de achterkant, rechts en links. De vijfde wordt geactiveerd door op de joystick zelf te drukken. Wanneer u daarop drukt, wordt de bedieningskast in- en uitgeschakeld. De joystick is verkrijgbaar met een punt van harde kunststof of flexibel rubber. Deze rubberen punt kan in de juiste maat worden gesneden.



- Er is weinig druk nodig om de knop te activeren.
- De Mini flex schakelbediening wordt door Sunrise Medical op de arm van de kinbediening (mechanisch of elektrisch) gemonteerd.

5.4 Micro pilot bediening

De Micro pilot bediening is een kleine joystick die met een andere technologie werkt dan andere mini-joysticks met "throw"functie (afbeelding 11). Er is maar 10 gram kracht nodig om de rolstoel te activeren, waarbij de joystick bijna niet uitslaat. Deze kracht kan tussen 10 en 50 gram worden ingesteld. Dankzij de volledig metalen interne constructie heeft de joystick een uitstekende duurzaamheid.

- Afmetingen van de joystick (bij benadering): diameter 5/8", hoogte zonder knop 2 ½"
- Geen uitslag en een druk van 10 tot 50 gram
- Sunrise Medical biedt de Micro pilot bediening gemonteerd in het werkblad (vast) en op de arm van de kinbediening (mechanisch of elektrisch)

5.5 Micro guide bediening

De Micro guide bediening (afbeelding 12) heeft dezelfde afmetingen en duurzaamheid als de Micro pilot bediening, maar de joystick slaat verder uit. Deze joystick is geschikt voor cliënten die liever ruimere bewegingen maken. De uitslag met standaardknop is 1/4" neutraal om de joystick vooruit te duwen. Voor activering is een kracht van 40 gram nodig.

- Afmetingen van de joystick (bij benadering): diameter 5/8", hoogte zonder knop 2,8"
- Uitslag (beweging van 1,5 cm) en een druk van 40 gram
- Sunrise Medical biedt de Micro guide bediening gemonteerd in het werkblad (vast) en op de arm van de kinbediening (mechanisch of elektrisch)

5.6 Hoofdsteunbediening met benadering schakelaars

De hoofdsteunbediening (afbeelding 13) is een bediening met 3 sensoren met benadering schakelaars. Alle functies worden bediend door bewegingen van het hoofd. De sensoren zijn in de zijkanten rechts en links geplaatst.







De bedieningsbewegingen zijn ook in die richtingen. De sensor in de achterkant regelt bewegingen vooruit of vooruit en achteruit. Dit is afhankelijk van hoe de stoel is geprogrammeerd.

5.7 Spec Switch

Als er Spec Switches op de Omni-interface zijn aangesloten, hebben ze de volgende functies (afbeelding 14):

- Zwarte toets: Aan/uit-knop
- Rode toets: "Mode"-toets

• Groene toets: SID-stekkers D-types Meer informatie over deze functies is te vinden in 2.2 Belangrijkste onderdelen.

Wanneer de Externe (Lite) joystick wordt gebruikt als kinbesturing, dan zijn er twee zwarte knoppen; één links van de joystick en één rechts (afbeelding 15). De functie van deze knoppen is afhankelijk van de geprogrammeerde instellingen.





6 Verlichting

Afhankelijk van de geprogrammeerde functies kan de volgende verlichting met de Omni worden bediend:

- Verlichting
- Waarschuwingslichten
- Knipperlichten

7 Storingen

Als de rolstoel niet functioneert, terwijl de accu's voldoende geladen zijn, controleer dan de volgende punten voordat u de dealer raadpleegt.

- Zet de bedieningskast uit en weer aan. Controleer of de storing is verholpen.
- Controleer of de vrijloophendel in de stand 'Rijden' staat.
- Controleer of joystick in de nulstand stond tijdens het aanzetten. Met andere woorden; de joystick niet bewegen tijdens het aanzetten van de bedieningskast.

Storingslijst

Een uitgebreide storingslijst is door de dealer te vinden in de bijlage van de service handleiding (enkel voor gekwalificeerde specialisten). Deze is beschikbaar op www.SunriseMedical.eu

English

© 2016 Sunrise Medical

All rights reserved.

The information provided herein may not be reproduced and/or published in any form, by print, photoprint, microfilm or any other means whatsoever (electronically or mechanically) without the prior written authorization of Sunrise Medical.

The information provided is based on general data concerning the construction known at the time of the publication of this manual. Sunrise Medical executes a policy of continuous improvement and reserves the right to changes and modifications.

The information provided is valid for the product in its standard version. Sunrise Medical can therefore not be held liable for any damage resulting from specifications of the product deviating from the standard configuration. Illustrations contained in the manual may deviate from the configuration of your product.

The information made available has been prepared with all possible diligence, but Sunrise Medical cannot be held liable for any errors contained in the information or the consequences thereof.

Sunrise Medical accepts no liability for loss resulting from work executed by third parties.

Names, trade names, trademarks etc. used by Sunrise Medical may not, as per the legislation concerning the protection of trade names, be considered as being available.

Table of contents

1	Intro	oduction	19
	1.1	This user manual	19
	1.2	For further information	19
	1.3	Symbols used in this manual	19
2	The	controller interface	20
	2.1	Omni interface	20
	2.2	Main components	21
	2.3	Display screen	22
	2.4	User menu	22
3	Drivi	ing the wheelchair	23
	3.1	Switching the wheelchair on or off	23
	3.2	Driving the wheelchair	23
	3.3	Speed	23
	3.4	Driving profile	23
	3.5	Selecting a profile	23
4	Ope	rating electrical adjustments	24
	4.1	Selecting the desired adjustment option	24
5	Inpu	It devices	
	5.1	External joystick	25
	5.2	External joystick lite	25
	5.3	Mini flex switch joystick	25
	5.4	Micro pilot joystick	26
	5.5	Micro guide joystick	26
	5.6	Proximity head array	26
	5.7	Spec switch	27
6	Ligh	ts	28
7	Trou	Ibleshooting	

1 Introduction

1.1 This user manual

This user manual will help you to use and maintain the controller of your power wheelchair safely. This user manual is a supplement to Sunrise Medical HCM's general wheelchair user manual. When necessary this user manual refers to other manuals as shown below:

- Wheelchair: Refers to the general wheelchair user manual.
- Battery charger: Refers to the user manual for the battery charger.
- Controller: Refers to the Omni operating manual from PGDT.

Read this user manual and the other user manuals referred to carefully before using the product. If one of the user manuals was not included with your wheelchair, please contact your dealer immediately. In addition to this user manual, there is also a service manual for qualified specialists.

If you are visually impaired, this document can be viewed in PDF format at www.SunriseMedical.eu or alternatively is available on request in large text.

1.2 For further information

Please contact your local, authorised Sunrise Medical dealer if you have any questions regarding the use, maintenance or safety of your wheelchair. In case there is no authorised dealer in your area or you have any questions, contact Sunrise Medical either in writing or by telephone.

For information about product safety notices and product recalls, go to www.SunriseMedical.eu

1.3 Symbols used in this manual

Note!

Pointing out possible problems to the user.

▲ Caution!

Advice for the user to prevent damage to the product.

▲ Warning!

Warnings for the user to prevent personal in jury.

Not following these instructions may result in physical injury, damage to the product or damage to the environment!

2 The controller interface

2.1 Omni interface

A controller will usually have three basic functions:

- Driving and steering the wheelchair
- Operating electrical adjustments
- Charging the wheelchairs batteries

There are many different control systems for wheelchairs on the market. If you don't have the controller interface on your wheelchair as in figure 1, contact your dealer.

To drive the electric wheelchair with Omni, a special type of input device for connection is needed. This can for example be an external joystick, a mini-joystick or a head array. Sunrise Medical offers several external input devices to connect to the Omni. More information about these input devices can be found in chapter 5.

Omni is a controller interface by PG Drives Technologies. More information about the Omni interface can be found in this manual or in the Omni operating manual from PGDT (Controller).





2.2 Main components

Part	Function
A. LCD colour display screen	Display and feedback
B. On/off switch	Switching the controller on or off. There is a facility for an optional, externally mounted switch which can be operated by the user ('External on/off input')
C. "Profile" button	Changing between the available drive profiles
D. "Mode" button	Changing between the available modes
E. "-/+" buttons	These buttons make adjustments to the highlighted On Board Programming (OBP) parameter. Holding both buttons down at the same time launches the Omni into the Settings menu screen.
F. Navigation	To navigate the OBP screens
G. Communication cable	Connector to link the Omni to the R-net system
H. IR transmitter	Allows the Omni to replicate commonly used IR devices, such as remote controls for TV's, DVD's, Cable/Satellite or environmental controls such as automatic door openers
I. Charge connector	Input for the battery charger
J. 1+2 User switch jacks	There are two jack sockets (3,5 mm/1/8") which provide connection to the user switches.
K. 1+2 D-Types SID connectors	Specialty Input Device (SID) connectors, any specialty type of input device for connection to the Omni, e.g. head control or mini joysticks
L. External on/off input	There is a jack socket (3,5 mm/1/8") which provide connection to a user operated on/off button (optional)
M. Sip and puff input	This input will accept a 3.5mm/1/8" pipe connected to a Sip and Puff mouthpiece

2.3 Display screen

Power-up can be done via the on/off button on the Omni interface (B in figure 2). When switching on the Omni the external controller will also become active. Some of the external input devices can also be used to power-up the system. Depending on the type of input device the wheelchair has. Adjustments and settings can be operated by the Omni and by the external controller.

When the Omni is powered-up the screen as in figure 3 will appear.

- 1. Battery indicator Displays the power level of the battery
- Speed indicator Displays a graph of the actual speed
- Kilometre (Mileage) counter Displays the total distance driven
- 4. Kilometre (Mileage) an hour counter Displays the actual speed
- Maximum speed Displays the maximum speed limit as set by the user
- Current profile Displays the selected profile
- 7. Clock Displays the time
- 8. Adjustment option (figure 4) Displays the selected adjustment options

2.4 User menu

By holding the - and + button down at the same time, the user menu will open (figure 5). In the user menu several functions can be provided. Forward and revers commands will change the selected function. At the right hand of each line, there will be either a > or a number (surrounded by < >). A > symbol indicates that a right command will enter that function.<3> indicates that left and right commands will change the selection for that function.







3 Driving the wheelchair

3.1 Switching the wheelchair on or off

To be able to drive or operate the electronic adjustment options of the wheelchair, the controller must be switched on. Press the on/off button (B figure 2) or the external on/off button.

3.2 Driving the wheelchair

Driving and operating the wheelchair only can be done by the external input device (chapter 5)

3.3 Speed

The speed bar on the display screen will display the maximum speed. Speed can be controlled with the external input device while driving. Responsiveness of the wheelchair will depend on the type of input device connected to the Omni.

3.4 Driving profile

The Omni can also be set to make the wheelchair suitable for different driving profiles or environments (C figure 2). For example, selecting the profile for indoors will ensure that the wheelchair will react more 'calmly'. Once outside, the profile can be adjusted to a more 'robust' setting. The name and number of the current profile is displayed below the speed bar of the display screen.

3.5 Selecting a profile

To switch to a different profile, just press the 'profile' button (C figure 2). Press the 'profile' button until the most appropriate profile has been selected.

4 Operating electrical adjustments

Not every wheelchair has been equipped with electronic adjustment options. We make a distinction between four different adjustment options to the seating system (figure 6):

- Tilt adjustments
- High/low adjustments
- Backrest adjustments
- Legrest adjustments

Note!

If you adjust the seat height by using the high/low option or use the electrical tilt adjustment 0 - 45°, the speed will be reduced for your safety.

4.1 Selecting the desired adjustment option

- 1. Switch on the controller
- Press the 'mode' button of the Omni interface (D figure 2) to select the 'adjustement options' mode. It is possible to follow the status on the display screen.

To select and operate the electronic adjustment options the external input device should be used (figure 7). Functionallity of the input device depends on the programming of the Omni. In general:

- Move the joystick to the left or the right to select the desired adjustment option (1 + 2). The selected adjustment option will be visible on the display screen.
- Moving the joystick forwards and/or backwards to activate and control the selected electronic adjustment option (3 + 4). Move the joystick forwards/backwards until the desired adjustment option has been attained.

	Move joystick backwards	Move joystick forwards
Tilt adjustment	The entire chair will tilt backwards	The entire chair will tilt forwards
High/low adjustments	The entire chair will be raised	The entire chair will be lowered
Backrest adjustments	The backrest will tilt backwards	The backrest will tilt forwards
Legrest adjustments	The legrest angle will increase,	The legrest angle will decrease,
	the footplate will be raised	the footplate will be lowered

5. Press the 'mode' button to return to the 'drive' mode.





5 Input devices

Sunrise Medical offers several input devices to connect to the Omni:

- 1. External joystick
- 2. External joystick lite
- 3. Mini flex switch joystick
- 4. Micro pilot joystick
- 5. Micro guide joystick
- 6. Proximity head array

5.1 External joystick

The external joystick (figure 8) is a proportional joystick. This means that the further you push the joystick from the standard position, the faster the wheelchair will move. Releasing the joystick will stop the wheelchair.

- Deflection and 100 grams pressure
- Sunrise Medical offers the external joystick mounted in the worktop (fixed, mechanical or electrical flip-down), chin arm (mechanical or electrical) and on the armrest.

5.2 External joystick lite

The external joystick lite (figure 9) is comparable with the external joystick. The reaction is also proportional, but the lite version requires 50 percent less force than the external joystick.

- Deflection and 50 grams pressure
- Sunrise Medical offers the external joystick lite mounted in the worktop (fixed, mechanical or electrical flip-down), chin arm (mechanical or electrical) and on the armrest.

5.3 Mini flex switch joystick

The mini flex switch joystick (figure 10) is a small, black joystick with 5 different switches: to the front, rear, right and left and the fifth is activated by pressing down on the joystick shaft. Pressing down the shaft will turn the controller on or off.

The shaft is available with a hard plastic tip or a flexible rubber tip. This rubber tip can be cut to the desired size.

 Small pressure required to activate the switch



 Sunrise Medical offers the mini flex switch joystick mounted on the chin arm (mechanical or electrical).

5.4 Micro pilot joystick

Micro pilot is a miniature joystick based on a different technology than other mini "throw" based joysticks (figure 11). As little as 10 grams of force with virtually no joystick deflection, will activate the chair. This force is adjustable from 10 - 50 grams. All internal metal construction means outstanding durability.

- Approximate joystick dimensions: diameter 5/8", height without knob 2 ¹/₂"
- Non deflection and 10 to 50 grams pressure
- Sunrise Medical offers the micro pilot mounted in the worktop (fixed) and on the chin arm (mechanical or electrical)

5.5 Micro guide joystick

Micro guide (figure 12) has the same size and durability as the micro pilot but with joystick deflection. For clients that prefer the feedback of movement. Deflection with a standard knob will be 1/4" neutral to forward joystick. For activation a force of 40 grams is needed.

- Approximate joystick dimensions: diameter 5/8", height without knob 2.8"
- Deflection (1,5 cm movement) and 40 grams
 pressure
- Sunrise Medical offers the micro guide mounted in the worktop (fixed) and on the chin arm (mechanical or electrical)

5.6 Proximity head array

The proximity head array (figure 13) is a head control with 3 sensors. All functions are operated by movements of the head. The sensors are mounted inside the right and left wings. Control movements will also be in those directions. The sensor mounted inside the back pad controls movement in a forward or a forward and reverse direction. Depending on how the chair is programmed.







5.7 Spec switch

In case there are spec switches connected to the Omni interface, they have the following functions (figure 14):

- Black button: On/off switch
- Red button: 'mode' button

• Green button: D-types SID connectors More information about these functions can be found in 2.2 Main components.

In case the external (lite) joystick is used as chin control, there are two black switches, one left of the joystick and one at the right side (figure 15). Functionality of these switches is depending on programming.





6 Lights

Depending on programming, with the Omni it is possible to control the following lights:

- Lights
- Hazard Lights
- Direction indicators

7 Troubleshooting

If the wheelchair will not function while the batteries are fully charged, check the following points before consulting your dealer:

- Switch the controller off and then switch it on again. Check to see if the malfunction has been solved.
- Check if the free wheel switch was switched to Drive.
- Check if the joystick was in the 0 position when the controller was switched on. In other words, the joystick must not be moved when the controller is being switched on or off.

Malfunctions list

An extended malfunction list can be found in the appendix of the service manual (for qualified specialists only). The service manual can be found on www.SunriseMedical.eu

Français

© 2016 Sunrise Medical

Tous droits réservés.

Les informations fournies ne doivent en aucun cas être reproduites et/ou publiées sous quelque forme que ce soit et avec quelque procédé que ce soit (électronique ou mécanique) sans l'autorisation écrite préalable et expresse de Sunrise Medical.

Les informations fournies sont basées sur des données générales relatives aux constructions connues au moment de leur parution. Sunrise Medical mettant en œuvre une politique d'amélioration constante de ses produits, des modifications sont donc sous réserve.

Les informations fournies sont valables pour le produit dans sa version standard. Sunrise Medical décline par conséquent toute responsabilité en cas d'éventuel préjudice découlant de spécifications de produit qui se révèleraient différentes de celles de la version standard. Les illustrations dans ce manuel peuvent différer de la configuration de votre système d'assise.

Bien que les informations disponibles aient été constituées avec tous les soins possibles, Sunrise Medical décline toute responsabilité en cas d'erreurs éventuelles dans ces informations ou de leurs conséquences.

Sunrise Medical décline également toute responsabilité en cas de préjudice découlant de travaux effectués par des tiers.

En vertu de la législation relative à la protection des marques commerciales, les noms d'utilisation, noms commerciaux, marques commerciales etc. appliqués par Sunrise Medical ne doivent pas être considérés comme libres.

Table des matières

1	Préface		32
	1.1	Ce manuel	32
	1.2	Pour plus d'informations	32
	1.3	Symboles utilisés dans ce manuel	32
2	Le b	oîtier de commande	33
	2.1	Boîtier de commande Omni	33
	2.2	Principaux composants	34
	2.3	Écran	35
	2.4	Menu utilisateur	35
3	Con	duire le fauteuil roulant	36
	3.1	Mettre en marche et éteindre le boîtier de commande	36
	3.2	Conduire le fauteuil roulant	36
	3.3	Vitesse	36
	3.4	Profil de conduite	36
	3.5	Sélection d'un profil de conduite	36
4	Le fo	onctionnement des réglages électriques	37
	4.1	Sélection du réglage souhaité	37
5	Disp	ositifs d'entrée	
	5.1	Levier de commande externe	38
	5.2	Petit levier de commande externe	38
	5.3	Levier de commande interrupteur mini flex	38
	5.4	Levier de commande micro pilot	39
	5.5	Levier de commande micro guide	39
	5.6	Tête de proximité	39
	5.7	Interrupteurs spéciaux	40
6	Écla	irage	41
7	Pan	nes	42

1 Préface

1.1 Ce manuel

Ce manuel vous aidera à utiliser et entretenir en toute sécurité le boîtier de commande de votre fauteuil roulant. Ce manuel constitue un complément au manuel d'utilisation général fauteuil roulant de Sunrise Medical HCM. Le cas échéant, ce manuel se réfère aux autres manuels, comme précisé ci-dessous.

- Fauteuil roulant: Renvoie au manuel d'utilisation général fauteuil roulant.
- Chargeur de batterie: Renvoie au manuel du chargeur de batterie.
- Boîtier de commande : fait référence au manuel d'utilisation de PGDT.

Veuillez lire attentivement ce manuel ainsi que les autres livrets avant d'utiliser le

produit. Si l'un des manuels n'a pas été fourni avec votre fauteuil roulant, prière de contacter immédiatement votre revendeur.

En plus du manuel d'utilisation, il existe un manuel d'entretien à l'attention de spécialistes qualifiés.

Si vous souffrez de déficience visuelle, ce document peut être consulté en format pdf sur www.SunriseMedical.eu ou vous être envoyé en grands caractère sur demande.

1.2 Pour plus d'informations

Veuillez contacter votre revendeur local autorisé Sunrise Medical si vous avez des questions concernant l'utilisation, l'entretien ou la sécurité de votre fauteuil roulant.

Dans le cas où il n'y a pas revendeur agréé dans votre région ou si vous avez des questions, veuillez contacter Sunrise Medical par écrit ou par téléphone.

Pour des informations sur les notifications sécurité produit et rappels de produits, veuillez consulter www.SunriseMedical.eu

1.3 Symboles utilisés dans ce manuel

Remarque !

Indique d'éventuels problèmes pour l'utilisateur.

Attention !

Conseil à l'attention de l'utilisateur afin de d'éviter d'endommager le produit.

Avertissement !

Avertissement à l'attention de l'utilisateur afin de prévenir tout dommage corporel.

Le non-respect de ces instructions peut donner lieu à des dommages corporels, au produit ou à l'environnement !

2 Le boîtier de commande

2.1 Boîtier de commande Omni

Un boîtier de commande dispose de trois commandes de base :

- La conduite et la commande du fauteuil roulant
- Le fonctionnement des réglages électriques de l'assise
- Le boîtier de commande permet de recharger les batteries du fauteuil roulant

Il existe sur le marché différents systèmes de commande pour les fauteuils roulants. Si vous n'avez pas l'interface du boîtier de commande sur votre fauteuil roulant comme sur la figure 1, contactez votre revendeur.

Vous avez besoin d'un type spécial de dispositif d'entrée pour la connexion si vous souhaitez conduire un fauteuil roulant électrique avec l'Omni. Il peut s'agir notamment d'un levier de commande externe, d'un mini-levier de commande ou d'une tête.

Sunrise Medical propose différents dispositifs d'entrée externes pour se connecter à l'Omni. De plus amples informations relatives à ces dispositifs d'entrée se trouvent au chapitre 5.

L'Omni est une interface de boîtier de commande signée PG Drives Technologies. Plus d'informations sur l'interface Omni peuvent être trouvées dans ce manuel ou dans le manuel d'utilisation Omni de PGDT (I Boîtier de commande).





2.2 Principaux composants

Pièce	Fonction
A. Écran LCD couleur	Affichage et rétroaction
B. Interrupteur marche/arrêt	Pour allumer ou éteindre le boîtier de commande II est possible, en option, d'ajouter un interrupteur monté à l'extérieur, qui peut être commandé par l'utilisateur (« entrée marche/arrêt externe »)
C. Bouton « profil »	Pour changer entre les différents profils de conduite disponibles
D. Bouton « mode »	Pour changer entre les différents modes disponibles
E. Boutons « -/+ »	Ces boutons permettent de régler le paramètre OBP sélectionné (On Board Programming, programmation à bord). Maintenir les deux boutons baissés en même temps lance l'Omni dans l'écran de menu Réglages.
F. Navigation	Pour naviguer dans les écrans OBP
G. Câble de communication	Connecteur pour relier l'Omni au système R-net
H. Émetteur IR	Permet à l'Omni de dupliquer les appareils à infrarouge couramment utilisés (par ex. télécommandes TV, DVD, câble/satellite) ou les contrôles périphériques (par ex. ouvre-portes automatiques)
I. Connecteur de charge	Entrée pour le chargeur de batterie
J. 1+2 Prises d'interrupteur utilisateur	Deux prises de raccordement (3,5 mm/1/8") assurent une connexion aux interrupteurs utilisateur.
K. 1+2 connecteurs SID types D	Connecteurs SID (Specialty Input Device) désignant tout dispositif d'entrée spécial pour se connecter à l'Omni, par ex. commande par la tête ou mini-leviers de commande
L. Entrée marche/arrêt externe	Une prise de raccordement (3,5 mm/1/8") crée la connexion vers un bouton marche/arrêt (en option) commandé par l'utilisateur
M. Entrée « au souffle »	Cette entrée accueillera un tuyau de 3,5 mm/1/8" connecté à une embouchure « au souffle »

2.3 Écran

La mise sous tension peut être réalisée via le bouton marche/arrêt sur l'interface Omni (B figure 2) Le boîtier de commande externe s'activera également lorsque vous allumerez l'Omni. Certains dispositifs d'entrée externes peuvent aussi être utilisés pour mettre le système sous tension – selon le type de dispositif d'entrée dont le fauteuil roulant dispose. Les ajustements et les réglages peuvent être commandés par l'Omni et par le boîtier de commande externe.

Lorsque l'Omni est mis sous tension, l'écran apparaît, comme indiqué sur la figure 3

- 1. Témoin de batterie Indique le niveau de' charge de la batterie
- Indicateur de vitesse Représentation graphique de la vitesse actuelle
- Compteur kilométrique Représentation de la distance totale parcourue
- 4. Kilomètre un compteur d'heures Représentation de la vitesse actuelle
- Vitesse maximale Représentation de la vitesse maximale
 Profil
 - Représentation du profil sélectionné
- 7. Horloge Indication de l'heure
- Réglage (figure 4) Représentation des réglages électriques sélectionnés

2.4 Menu utilisateur

Maintenir les boutons - et + enfoncés en même temps permet au menu utilisateur de s'ouvrir (figure 5). Plusieurs fonctions peuvent être fournies dans le menu utilisateur. Les commandes avant et arrière changeront la fonction sélectionnée. À droite de chaque ligne se trouvera soit le symbole >, soit un nombre (entouré de < >). A Le symbole > indique qu'une commande droite permettra d'entrer dans cette fonction. <3> indique que les commandes gauche et droite changeront la sélection pour cette fonction.







3 Conduire le fauteuil roulant

3.1 Mettre en marche et éteindre le boîtier de commande

Pour pouvoir rouler avec le fauteuil ou effectuer les réglages électriques, le boîtier de commande doit être allumé. Appuyez sur le bouton marche/arrêt (B figure 2) ou sur le bouton marche/arrêt externe.

3.2 Conduire le fauteuil roulant

La conduite et la commande du fauteuil roulant ne peuvent être réalisées que par le dispositif d'entrée externe (chapitre 5)

3.3 Vitesse

La barre de vitesse sur l'écran affichera la vitesse maximale. La vitesse peut être contrôlée à l'aide du dispositif d'entrée externe pendant la conduite. La réactivité du fauteuil roulant dépendra du type de dispositif d'entrée connecté à l'Omni.

3.4 Profil de conduite

L'Omni peut utiliser plusieurs profils de conduite (C figure 2). Ainsi, il existe un profil de conduite pour l'intérieur permettant au fauteuil 'de réagir calmement. Pour l'extérieur, il est possible d'opter pour une 'conduite plus dynamique. Le nom et le nombre du profil actuel est affiché à l'écran au-dessous de la barre de vitesse.

3.5 Sélection d'un profil de conduite

Pour modifier le profil, il faut presser le 'bouton «profile» (C figure 2). Appuyez sur la touche «profile» jusqu'à ce que le profil souhaité soit sélectionné.

4 Le fonctionnement des réglages électriques

Tous les fauteuils ne sont pas équipés de réglages électriques. On distingue quatre réglages électriques du système d'assise:

- Réglage de bascule d'assise
- Réglage en hauteur
- Réglage du dossier
- Réglage du repose-jambe

Remarque!

Si vous réglez la hauteur de l'assise à l'aide de l'option haut/bas ou si vous utilisez le siège basculant électriquement de 0 à 45°, la vitesse sera réduite pour des raisons de sécurité

4.1 Sélection du réglage souhaité

- 1. Allumez le boîtier de commande
- Appuyez sur le bouton « mode » de l'interface Omni (D figure 2) pour sélectionner le mode « options de réglage ». Il est possible de suivre l'état à l'écran

Pour sélectionner et commander les options de réglage électronique, il convient d'utiliser le dispositif d'entrée externe (figure 7). La fonctionnalité du dispositif d'entrée dépend de la programmation de l'Omni. Généralement :

 Bougez le levier de commande vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner le réglage souhaité (1+2). Sur l'écran, s'affiche le réglage sélectionné.





4. En bougeant le levier de commande vers l'avant ou vers l'arrière, le réglage électrique sélectionné est activé (3+4). Déplacez le levier de commande vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte.

	Levier de commande vers l'arrière	Levier de commande vers l'avant
Réglage de bascule d'assise	Toute la chaise bascule en arrière	Toute la chaise bascule en avant
Réglage en hauteur	L'ensemble de la chaise monte	L'ensemble de la chaise descend
Réglage du dossier	Le dossier bascule vers l'arrière	Le dossier bascule vers l'avant
Réglage du repose-jambe	L'angle des jambes s'agrandit, le repose-pied monte	L'angle des jambes devient plus petit, le repose-pied descend

5. Appuyez sur le bouton 'mode" pour revenir en mode conduite.

5 Dispositifs d'entrée

Sunrise Medical propose plusieurs dispositifs d'entrée pour se connecter à l'Omni :

- 1. Levier de commande externe
- 2. Petit levier de commande externe
- 3. Levier de commande interrupteur mini flex
- 4. Levier de commande micro pilot
- 5. Levier de commande micro guide
- 6. Tête de proximité

5.1 Levier de commande externe

Le levier de commande externe (figure 8) est un levier de commande proportionnel. En d'autres termes, plus vous poussez le levier de commande de sa position standard, plus le fauteuil roulant se déplacera rapidement. Relâcher le levier de commande arrêtera le fauteuil roulant.

- Déflexion et pression de 100 grammes
- Sunrise Medical propose le levier de commande externe monté dans le plan de travail (fixé, rabattable mécaniquement ou électriquement), dans le bras de la mentonnière (mécanique ou électrique) et sur le repose-bras.

5.2 Petit levier de commande externe

Le petit levier de commande externe (figure 9) est similaire au levier de commande externe. La réaction est également proportionnelle, à ceci près que la petite version requiert 50 pour cent de force en moins que le levier de commande externe.

- Déflexion et pression de 50 grammes
- Sunrise Medical propose le petit levier de commande externe monté dans le plan de travail (fixé, rabattable mécaniquement ou électriquement), dans le bras de la mentonnière (mécanique ou électrique) et sur le repose-bras.

5.3 Levier de commande interrupteur mini flex

Le levier de commande interrupteur mini flex (figure 10) est un petit levier de commande noir doté de 5 interrupteurs différents : à l'avant, à l'arrière, sur la gauche et sur la droite. Le 5e est activé en appuyant sur le manche du levier de commande. Appuyer sur le manche allumera ou éteindra le boîtier de commande.

Le manche est disponible avec une extrémité en



plastique rigide ou en caoutchouc souple. Cette extrémité en caoutchouc peut être coupée à la dimension souhaitée.

- Une légère pression est nécessaire pour activer l'interrupteur
- Sunrise Medical propose le levier de commande interrupteur mini flex monté sur le bras de la mentonnière (mécanique ou électrique).

5.4 Levier de commande micro pilot

Le micro pilot est un levier de commande miniature, basé sur une technologie différente des autres mini leviers de commande basés sur le « lancer » (figure 11). Pour activer le fauteuil, il suffit de 10 grammes de force, pratiquement sans aucune déflexion du levier de commande. Cette force est réglable de 10 à 50 grammes. L'ensemble de la structure métallique interne garantit une durabilité remarquable.

- Dimensions approximatives du levier de commande : diamètre de 5/8", hauteur sans bouton de 2 ¹/₂"
- Absence de déflexion et pression de 10 à 50 grammes
- Sunrise Medical propose le micro pilot monté dans le plan de travail (fixé) ou sur le bras de la mentonnière (mécanique ou électrique)

5.5 Levier de commande micro guide

Le micro guide (figure 12) a les mêmes dimensions et la même durabilité que le micro pilot mais est doté d'une déflexion du levier de commande. Il est destiné aux clients qui préfèrent la rétroaction de leur mouvement. La déflexion avec un bouton standard sera neutre de 1/4" pour avancer le levier de commande. Pour l'activation, une force de 40 grammes est requise.

- Dimensions approximatives du levier de commande : diamètre de 5/8", hauteur sans bouton de 2.8"
- Déflexion (mouvement de 1,5 cm) et pression de 40 grammes
- Sunrise Medical propose le micro guide monté dans le plan de travail (fixé) ou sur le bras de la mentonnière (mécanique ou électrique)

5.6 Tête de proximité

La tête de proximité (figure 13) est une commande par la tête avec 3 capteurs. Toutes les







fonctions sont actionnées par des mouvements de la tête. Les capteurs sont montés à l'intérieur des ailes (gauche et droite). Les mouvements de commande seront également dans ces directions. Le capteur monté à l'intérieur du coussin du dossier contrôle le mouvement dans une direction vers l'avant ou dans une direction avant et arrière – selon la programmation du fauteuil.

5.7 Interrupteurs spéciaux

Lorsque des interrupteurs spéciaux sont connectés à l'interface Omni, ils disposent des fonctions suivantes (figure 14) :

- Bouton noir : interrupteur marche/arrêt
- Bouton rouge : bouton « mode »

• Bouton vert : connecteurs SID types D De plus amples informations sur ces fonctions se trouvent au chapitre 2.2. Principaux composants.

Dans le cas où le (petit) levier de commande externe est utilisé comme commande de menton, il y a deux interrupteurs noirs : l'un à gauche du levier et l'autre à sa droite (figure 15). La fonctionnalité de ces interrupteurs dépend de la programmation.





6 Éclairage

Selon la programmation, il est possible de commander les éclairages suivants avec l'Omni:

- Éclairage
- Témoins lumineux
- Clignotants

7 Pannes

Lorsque le fauteuil ne fonctionne pas, alors que la batterie est suffisamment chargée, vérifiez les points suivants avant de consulter votre revendeur.

- Éteignez le boîtier de commande et rallumez-le. Vérifiez si la panne est réparée.
- Vérifiez si la poignée du point mort est en position de 'Conduite'.
- Vérifiez si le levier de commande était en position zéro pendant la mise en marche. En d'autres termes, ne bougez pas le levier de commande pendant la mise en marche du boîtier de commande.

Liste des pannes

Une liste étoffée des pannes est disponible auprès du revendeur, en annexe au manuel d'entretien (uniquement pour les spécialistes qualifiés). Celui-ci est disponible sur le site www.SunriseMedical.eu

Deutsch

© 2016 Sunrise Medical

Alle Rechte vorbehalten.

Die hier enthaltenen Informationen dürfen ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Sunrise Medical keinesfalls, unabhängig von der Art und Weise (weder elektronisch noch mechanisch), vervielfältigt und/oder veröffentlicht werden.

Die Informationen basieren auf den allgemeinen Daten zum Zeitpunkt des Erscheinens bekannter Konstruktionen. Sunrise Medical führt kontinuierlich Produktverbesserungen durch, Änderungen sind aus diesem Grunde vorbehalten.

Die hier enthaltenen Informationen gelten für das Produkt in Standardausführung. Sunrise Medical kann deshalb nicht für eventuelle Schäden aufgrund der vom Standard abweichenden Spezifikationen des Produktes haftbar gemacht werden. Die Abbildungen in die Anleitung von der Ausführung Ihres Sitzsystems abweichen.

Die verfügbaren Informationen wurden mit aller möglichen Sorgfalt zusammengestellt, Sunrise Medical kann jedoch nicht haftbar gemacht werden für eventuelle Fehler innerhalb der Informationen oder für Folgen daraus. Sunrise Medical kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die durch die Arbeiten Dritter entstanden sind.

Die durch Sunrise Medical verwendeten Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Handelsmarken etc. dürfen aufgrund der Gesetzgebung zum Schutz von Handelsmarken nicht als frei betrachtet werden.

Inhaltsverzeichnis

1	Vorv	vort	45
	1.1	Diese Anleitung	45
	1.2	Für mehr Informationen	45
	1.3	In dieser Anleitung verwendete Symbole	45
2	Die I	Bedieneinheit	46
	2.1	Omni Bedieneinheit	46
	2.2	Hauptkomponenten	47
	2.3	Bildschirm	48
	2.4	Benutzermenü	48
3	Fahr	ren mit dem Rollstuhl	49
	3.1	Ein- oder Ausschalten der Steuerung	49
	3.2	Fahren mit dem Rollstuhl	49
	3.3	Geschwindigkeit	49
	3.4	Fahrprofil	49
	3.5	Wahl eines Fahrprofils	49
4	Das	Bedienen der elektrischen Einstellungen	50
	4.1	Die Wahl der gewünschten Einstellung	50
5	Eing	jabegeräte	51
	5.1	Externer Joystick	51
	5.2	Externer Joystick lite	51
	5.3	Flexibler Mini-Joystick	51
	5.4	Joystick Micro Pilot	52
	5.5	Joystick Micro Guide	52
	5.6	Kopfsteuerung	52
	5.7	Sonderschalter	53
6	Bele	euchtung	54
7	Stör	ungen	55

1 Vorwort

1.1 Diese Anleitung

Diese Bedienungsanleitung wird Ihnen dabei helfen, die Steuerung Ihres Elektrorollstuhls sicher zu verwenden und zu pflegen. Diese Anleitung ist eine Ergänzung der allgemeinen Rollstuhl-Bedienungsanleitung von Sunrise Medical HCM.

Wo notwendig, bezieht sich dieses Benutzerhandbuch auf andere, unten aufgeführte Anleitungen:

- Elektrorollstuhl: Verweis auf die allgemeine Bedienungsanleitung.
- Akkuladegerät: Verweis auf die Anleitung des Akkuladegerätes.
- Steuerung: Bezieht sich auf das Omni-Betriebshandbuch von PGDT.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die anderen angegebenen Bedienungsanleitungen sorgfältig, bevor

Sie das Produkt verwenden. Sollte eine dieser Anleitungen nicht im Lieferumfang Ihres Rollstuhls enthalten sein, wenden Sie sich bitte sofort an Ihren Händler.

Zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung gibt es auch eine Serviceanleitung für qualifizierte Fachleute.

Für sehbehinderte personen steht dieses dokument im pdfformat auf www.SunriseMedical.eu zur verfügung oder es ist auch im grossdruck erhältlich.

1.2 Für mehr Informationen

Bitte wenden Sie sich an Ihren autorisierten Sunrise-Medical-Vertriebspartner vor Ort, wenn Sie Fragen zur Benutzung, Wartung und Sicherheit Ihres Rollstuhles haben. Falls es in Ihrer Nähe keinen autorisierten Vertriebspartner gibt oder wenn Sie spezifische Fragen haben, können Sie jederzeit schriftlich oder telefonisch Kontakt mit Sunrise Medical aufnehmen.

Informationen zur Produktsicherheit und zu Produktrückrufen finden Sie unter www.SunriseMedical.eu.

1.3 In dieser Anleitung verwendete Symbole

Hinweis!

Weist den Benutzer auf mögliche Probleme hin.

▲ Vorsicht!

Hinweis für den Benutzer, um eine Beschädigung des Produkts zu vermeiden.

A Warnung!

Warnungen für den Benutzer, um Verletzungen zu vermeiden.

Eine Missachtung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen, Schäden am Produkt oder an der Umwelt führen!

2 Die Bedieneinheit

2.1 Omni Bedieneinheit

Eine Steuerung hat drei grundlegende Funktionen:

- Das Fahren und Lenken des Rollstuhls
- Das Bedienen der elektrischen Sitzeinstellung
- Die Akkus des Rollstuhls können über die Steuerung aufgeladen werden

Es sind verschiedene Steuersysteme für elektronische Rollstühle auf dem Markt. Wenn an Ihrem Rollstuhl keine Steuerschnittstelle wie in Abbildung 1 dargestellt vorhanden ist, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

Um den Elektrorollstuhl mit Omni fahren zu können, wird ein besonderes Eingabegerät für die Verbindung benötigt. Dies kann zum Beispiel ein externer Joystick, ein Mini-Joystick oder eine Kopfsteuerung sein.

Sunrise Medical bietet verschiedene externe Eingabegeräte an, die mit dem Omni verbunden werden können. Weitere Informationen zu diesen Eingabegeräten finden Sie in Kapitel 5.

Omni ist eine Steuerungsschnittstelle von PG Drives Technologies. Weitere Informationen über die Omni-Schnittstelle entnehmen Sie bitte diesem Handbuch oder der Omni-Bedienungsanleitung von PGDT (I Steuerung).





2.2 Hauptkomponenten

Komponente	Funktion
A. LCD-Farbdisplay	Bildschirm und Rückmeldung
B. Ein/Aus-Schalter	Schaltet die Steuerung ein oder aus. Es besteht die Möglichkeit einen optionalen, externen Schalter anzubringen, der vom Benutzer bedient werden kann ("externes Ein/Aus-Signal").
C. "Profile"-Taste	Zum Umschalten zwischen den verfügbaren Antriebsprofilen
D. "Mode"-Taste	Zum Umschalten zwischen den verfügbaren Modi
E. "-/+"-Tasten	Mit diesen Tasten können die markierten "On Board Programming"-Parameter eingestellt werden. Durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten wird das Omni- Einstellungsmenü aufgerufen.
F. Navigation	Zur Navigation im Display
G. Kommunikationskabel	Zum Anschluss des Omni an das R-net-System
H. IR-Sender	Ermöglicht es dem Omni, handelsübliche IR-Geräte wie Fernsteuerungen für Fernsehen, DVD-Player, Kabel/Satelliten- Empfänger oder Umfeldsteuerungen wie automatische Türöffner nachzuahmen
I. Ladebuchse	Für Batterie-Ladegerät
J. 1+2 User Schaltbuchsen	Es gibt zwei Buchsen (3,5 mm) zum Anschluss von externen Schaltern.
K. 1+2 D-Typ SID-Konnektoren	Für Eingabegeräten (Specialty Input Device, SID), jede Art von Eingabegeräte, die an den Omni angeschlossen werden kann, z. B. Kopfsteuerung oder Mini-Joystick
L. Externes An/Aus-Signal	Anschlussbuchse (3,5 mm), die den Anschluss eines vom Benutzer bedienten An/Aus-Schalters ermöglicht (optional)
M. Eingang für Saug- und Blassteuerung	An diesen Eingang kann ein 3,5mm Rohr eines Mundstücks zur Saug- und Blassteuerung angeschlossen werden

2.3 Bildschirm

Das Gerät wird über die An/Aus-Taste an der Omni-Schnittstelle (B in Abbildung 2) eingeschaltet. Mit dem Einschalten des Omni wird auch das externe Steuergerät aktiviert. Das System kann aber auch von einigen der externen Eingabegeräte eingeschaltet werden. Dies hängt davon ab, mit welchem Eingabegerät der Rollstuhl ausgestattet ist. Einstellungen können über den Omni und über die externe Steuerung vorgenommen werden.

Wenn der Omni eingeschaltet ist, erscheint der in Abbildung 3 dargestellte Bildschirm.

- Akkuanzeige Ladezustand der Akkus
- Geschwindigkeitsanzeige Grafische Darstellung der aktuellen Geschwindigkeit
- Kilometerzähler Zeigt die Gesamtfahrleistung
- 4. Kilometer eine Stundenzähler Anzeige der aktuellen Geschwindigkeit
- Höchstgeschwindigkeit Angabe der eingestellten Höchstgeschwindigkeit
- 6. Profil
- Darstellung des gewählten Profils 7. Uhr
 - Zeitdarstellung
- Einstellungen (Abbildung 4) Angabe der gewählten elektronischen Einstellung

2.4 Benutzermenü

Durch gleichzeitiges Drücken der - und + Taste wird das Benutzermenü geöffnet (Abbildung 5). Im Benutzermenü stehen verschiedene Funktionen zur Verfügung. Mit den Befehlen Vorwärts und Rückwärts kann die ausgewählte Funktion geändert werden. Rechts in jeder Zeile wird entweder ein > oder eine Zahl (umgeben von < >) angezeigt. Das Symbol > zeigt an, dass diese Funktion mit dem Befehl nach rechts aufgerufen wird. <3> zeigt an, dass mit den Befehlen nach links und nach rechts die Auswahl für diese Funktion geändert werden kann.







3.1 Ein- oder Ausschalten der Steuerung

Um mit dem Rollstuhl fahren zu können oder um die elektrischen Einstellungen vornehmen zu können, muss die Steuerung eingeschaltet werden. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste (B Abbildung 2) oder die externe Ein/Aus-Taste.

3.2 Fahren mit dem Rollstuhl

Der Rollstuhl kann nur mittels des externen Eingabegeräts (Kapitel 5) bedient und gefahren werden.

3.3 Geschwindigkeit

Der Geschwindigkeitsbalken auf dem Display zeigt die Höchstgeschwindigkeit an. Die Geschwindigkeit kann während der Fahrt mit dem externen Eingabegerät kontrolliert werden. Die Reaktionsfähigkeit des Rollstuhls hängt von dem Typ Eingabegerät ab, das an die Omni-Steuerung angeschlossen ist.

3.4 Fahrprofil

Mit Omni können Sie mehrere Fahrprofile nutzen (C Abbildung 2). So kann ein Fahrprofil für die Verwendung in der Wohnung den Stuhl "ruhig" reagieren lassen. Für draußen ist es möglich, den Rollstuhl "temperamentvoller" einzustellen. Name und die Nummer des gewählten Profils werden unterhalb des Geschwindigkeitsbalkens angezeigt.

3.5 Wahl eines Fahrprofils

Zum Ändern des Profils muss die "Profile"-Taste gedrückt werden (C Abbildung 2). Drücken Sie auf die "Profile"-Taste, bis das gewünschte Profil ausgewählt wurde.

4 Das Bedienen der elektrischen Einstellungen

Nicht jeder Rollstuhl ist so ausgestattet, dass er elektrisch verstellt werden kann. Wir unterscheiden vier elektrische Einstellungen des Sitzsystems:

- Sitzneigung (Kantelung)
- Höheneinstellung
- Rückeneinstellung
- Beinstützeneinstellung

Hinweis!

Wenn Sie die Sitzhöhe mit der Option Hoch/Tief einstellen oder die elektrische Neigungseinstellung von 0-45° bedienen, wird die Geschwindigkeit zu Ihrer Sicherheit verringert

4.1 Die Wahl der gewünschten Einstellung

- 1. Schalten Sie die Bedieneinheit ein.
- Drücken Sie die Taste "Mode" auf der Omni-Steuerung (D Abbildung 2), um den Modus "Einstellungsoptionen" auszuwählen. Der aktuelle Status kann auf dem Bildschirm verfolgt werden.

Zur Auswahl und Änderung der elektronischen Einstellungsoptionen muss das externe Eingabegerät benutzt werden (Abbildung 7). Die Funktionalität des Eingabegeräts hängt von der Programmierung des Omni ab. Im Allgemeinen gibt es:





- Bewegen Sie den Joystick nach links oder rechts, um die gewünschte Einstellung zu wählen (1+2). Auf dem Bildschirm wird die gewählte Einstellung sichtbar.
- 4. Wenn Sie den Joystick nach vorne und hinten bewegen, wird die gewählte elektrische Einstellung aktiviert (3+4). Bewegen Sie den Joystick nach vorne oder hinten, bis die gewünschte Stellung erreicht ist.

	Joystick nach hinten	Joystick nach vorne
Sitzneigeeinstellung	Der gesamte Sitz neigt sich nach	Der gesamte Sitz neigt sich nach
	hinten	vorne
Höheneinstellung	Der gesamte Sitz wird angehoben	Der gesamte Sitz wird abgesenkt
Rückeneinstellung	Die Rückenlehne neigt sich nach	Die Rückenlehne neigt sich nach
	hinten	vorne
Beinstützeneinstellung	Der Beinwinkel wird größer, die	Der Beinwinkel wird kleiner, die
	Fußplatte wird angehoben	Fußplatte wird abgesenkt

5. Drücken Sie auf die "Modustaste", um zurück in den Fahrmodus zu gelangen.

5 Eingabegeräte

Sunrise Medical bietet verschiedene Eingabegeräte an, die an Omni angeschlossen werden können:

- 1. Externer Joystick
- 2. Externer Joystick lite
- 3. Flexibler Mini-Joystick
- 4. Joystick MicroPilot
- 5. Joystick MicroGuide
- 6. Kopfsteuerung

5.1 Externer Joystick

Der externe Joystick (Abbildung 8) ist ein proportionaler Joystick. Dies bedeutet, dass sich der Rollstuhl schneller bewegt, je weiter Sie den Joystick von der Grundstellung weg bewegen. Lassen Sie ihn los, bleibt der Rollstuhl stehen.

- Auslenkung und Druck mit 100 Gramm
- Sunrise Medical bietet den externen Joystick eingebaut auf der Arbeitsplatte (fest, mechanisch oder elektrisch einklappbar), dem Kinnsteuerungsarm (mechanisch oder elektrisch) und auf der Armstütze an.

5.2 Externer Joystick lite

Der externe Joystick lite (Abbildung 9) ist mit dem externen Joystick vergleichbar. Auch bei ihm ist die Reaktion proportional, aber die lite-Version erfordert 50 Prozent weniger Kraft als der externe Joystick.

- Auslenkung und Druck mit 50 Gramm
- Sunrise Medical bietet den externen Joystick lite eingebaut auf der Arbeitsplatte (fest, mechanisch oder elektrisch einklappbar), dem Kinnsteuerungsarm (mechanisch oder elektrisch) und auf der Armstütze an.

5.3 Flexibler Mini-Joystick

Der flexible Mini-Joystick (Abbildung 10) ist ein kleiner, schwarzer Joystick mit fünf verschiedenen Schaltern: nach vorne, hinten, rechts und links; der fünfte Schalter wird aktiviert, indem der Joystick nach unten gedrückt wird. Dadurch wird die Steuerung ein- oder ausgeschaltet.

Der Joystick ist mit einer Spitze aus hartem Plastik oder elastischem Gummi erhältlich. Diese Gummispitze kann auf die gewünschte Größe zugeschnitten werden.



- Der Schalter lässt sich mit nur geringem Druck aktivieren.
- Sunrise Medical bietet den flexiblen Mini-Joystick eingebaut auf dem Kinnsteuerungsarm (mechanisch oder elektrisch) an.

5.4 Joystick Micro Pilot

Der Micro Pilot ist ein Miniaturjoystick, der auf einer anderen Technologie basiert als andere Joysticks (Abbildung 11). Mit nur 10 Gramm Muskelkraft mit praktisch keiner Joystick-Auslenkung lässt sich der Rollstuhl bereits aktivieren. Die benötigte Kraftaufwendung ist von 10 - 50 Gramm einstellbar. Die Metallkonstruktion im Inneren garantiert eine hervorragende Haltbarkeit.

- Ungefähre Joystick-Abmessungen: Durchmesser 5/8", Höhe ohne Knopf 2 ½"
- Ohne Auslenkung und Druck mit 10 bis 50
 Gramm
- Sunrise Medical bietet den MicroPilot eingebaut auf der Arbeitsplatte (fest) und dem Kinnsteuerungsarm (mechanisch oder elektrisch) an.

5.5 Joystick Micro Guide

Der Micro Guide (Abbildung 12) hat die gleiche Größe und Stabilität wie der MicroPilot, verfügt aber über Joystick-Auslenkung. Für Kunden, die eine Rückmeldung auf die Bewegung bevorzugen. Die Auslenkung mit einem standardmäßigen Knopf ist 1/4" bei Neutralstellung, um den Joystick nach vorne zu bewegen. Zur Aktivierung wird eine Kraft von 40 Gramm benötigt.

- Ungefähre Joystick-Abmessungen: Durchmesser 5/8", Höhe ohne Knopf 2,8"
- Auslenkung (1,5 cm Bewegung) und Druck mit 40 Gramm
- Sunrise Medical bietet den Micro Guide eingebaut auf der Arbeitsplatte (fest) und dem Kinnsteuerungsarm (mechanisch oder elektrisch) an.

5.6 Kopfsteuerung

Bei dieser Kopfsteuerung (Abbildung 13) handelt es sich um eine Kopfsteuerung mit drei Sensoren. Alle Funktionen werden per Kopfbewegung gesteuert. Die Sensoren sind







im rechten und im linken Seitenteil angebracht. Die Steuerungsbewegungen gehen ebenfalls in diese Richtungen. Der Sensor, der im Rückenpolster angebracht ist, kontrolliert die Bewegung nach vorne oder hinten. Dies ist abhängig davon, wie der Rollstuhl programmiert ist.

5.7 Sonderschalter

Wenn es Sonderschalter gibt, die mit der Omni-Steuerung verbunden sind, haben sie die folgenden Funktionen (Abbildung 14):

- Schwarzer Knopf: Ein/Aus-Schalter
- Roter Knopf: "Modus"-Knopf

• Grüner Knopf: D-Typ SID-Konnektoren Weitere Informationen zu diesen Funktionen können in 2.2 Hauptkomponenten nachgelesen werden.

Wenn der externe (lite)-Joystick als Kinnsteuerung benutzt wird, gibt es zwei schwarze Schalter, einen links und einen rechts vom Joystick (Abbildung 15). Die Funktionalität dieser Schalter hängt von der Programmierung ab.





6 Beleuchtung

Je nach Programmierung können mit der Omni-Steuerung die folgenden Leuchten angesteuert werden:

- Beleuchtung
- Warnblinker
- Blinker

7 Störungen

Wenn der Rollstuhl nicht funktioniert, obwohl die Akkus ausreichend geladen sind, kontrollieren Sie bitte folgende Punkte, bevor Sie Ihren Händler um Rat bitten:

- Schalten Sie die Steuerung aus und wieder ein. Kontrollieren Sie, ob die Störung behoben ist.
- Kontrollieren Sie, ob der Leerlaufhebel auf "Fahren" steht.
- Kontrollieren Sie, ob sich der Joystick beim Einschalten in Nullposition befindet. Mit anderen Worten: Den Joystick beim Einschalten des Benutzersteuerungs nicht bewegen.

Fehlerbehebung

Eine umfangreiche Liste zur Fehlerbehebung findet der Händler in der Anlage zur Serviceanleitung (nur für qualifi zierte Spezialisten). Diese ist verfügbar auf www.SunriseMedical.eu

AU Sunrise Medical Pty. Ltd. 6 Healey Circuit, Huntingwood NSW 2148 Australia T: +61 (2) 9678 6600 E: enquiries@sunrisemedical.com.au www.SunriseMedical.com.au

RF

Sunrise Medical HCM B.V. Vossenbeemd 104 5705 CL Helmond The Netherlands T: +32 (0)78 150 159 E: customerservice@sunrisemedical.be www.SunriseMedical.be

CH

Sunrise Medical AG Lückhalde 14 3074 Muri/Bern Schweiz/Suisse/Svizzera T: +41 (0)31 958 3838 E: info@sunrisemedical.ch www.SunriseMedical.ch

DE / AT

Sunrise Medical GmbH & Co. KG Kahlbachring 2-4 69254 Malsch/Heidelberg T: +49 (0) 7253/980-0 E: kundenservice@sunrisemedical.de www.SunriseMedical.de

DK

Sunrise Medical ApS Park Allé 289 G DK-2605 Brøndby T: +45 70 22 4<u>3 49</u> Email: info@sunrisemedical.dk www.sunrisemobility.dk

ES / PT Sunrise Medical S.L. Polígono Bakiola, 41 48498 Arrankudiaga – Vizcaya España T: +34 (0) 902142434 E: marketing@sunrisemedical.es www.SunriseMedical.es

FR

Sunrise Medical S.A.S ZAC de la Vrillonnerie 17 Rue Mickaël Faraday 37170 Chambray-Lès-Tours T: + 33 (0) 2 47 55 44 00 E: info@sunrisemedical.fr www.SunriseMedical.fr

IT

Sunrise Medical S.r.l. Via Riva, 20 – Montale 29122 Piacenza Italia T: +39 0523 573111 E: info@sunrisemedical.it www.SunriseMedical.it

Dealer / distributor:

Serial number:



OM Omni EU NL EN FR DE RevB 2016 05 12



Sunrise Medical HCM B.V. Vossenbeemd 104 5705 CL Helmond The Netherlands T: +31 (0)492 593 888 E: customerservice@sunrisemedical.nl www.SunriseMedical.nl www.SunriseMedical.eu (International)

NO

Sunrise Medical AS Dynamitveien 14B 1400 SKI Norway T: +47 66963800 E: post@sunrisemedical.no www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical Poland Sp. z o.o. ul. Elektronowa 6, 94-103 Łódź Polska T: + 48 42 275 83 38 E: pl@sunrisemedical.de www.Sunrise-Medical.pl

SF

Sunrise Medical AB Box 9232 400 95 Göteborg Sweden T: +46 (0)31 748 37 00 E: post@sunrisemedical.se www.SunriseMedical.sv

I IK

Sunrise Medical Thorns Road Brierley Hill West Midlands DY5 2LD United Kingdom T: +44 (0) 845 605 66 88 E: enquiries@sunmed.co.uk www.SunriseMedical.co.uk